



PersonalMatrix GmbH
 Eugenstr. 67
 88045 Friedrichshafen
 Telefon: +49 7541-9593030
 friedrichshafen@personalmatrix.de
 www.personalmatrix.de




BONANNO
 Software & IT-Solutions

Giovanni Bonanno
 +49 7544 9049756
 service@bonanno.info

www.bonanno.info

**ASSOCIAZIONE CULTURALE ITALIANA
 Italienischer Kulturverein e.V.
 Konstantin-Schmäh-Str. 31 – 88045 Friedrichshafen**

E-Mail: info@ital-kulturverein-fn.de -Tel.: 01759978826 – 017698597482

**COME GLI ITALIANI HANNO PLASMATO ÜBERLINGEN
 Wie die Italiener Überlingen prägten**



Visita con guida a Überlingen
 Geführte Tour durch Überlingen

28.09.2024 um 10:00 Uhr

Nel Duomo di Überlingen/ im Überlinger Münster

*La visita sarà in tedesco, ma con cenni che saranno anche in lingua italiana.
 Die Führung findet auf Deutsch statt, aber mit Ergänzungen, die auch auf Italienisch sein werden.*

Guida/Führung: Oswald Burger
 Lehrer, Historiker

Die Führung beginnt im Münster, dort befindet ein Kunstwerk, gestiftet von ein berühmter Italiener. Wir gehen dann durch die Innenstadt am Zitronengässle vorbei (wo das Südfrüchtelager der Handelsfirma Vanotti&Prestinari war) in die Franziskanerkirche und bis zum "Vanottihaus" - nebenbei wird die Geschichte der Italiener in Überlingen von den Römern über Federico II, das Mittelalter, die Neuzeit mit blühenden Handelsgeschäften, den Bau des Eisenbahntunnels durch italienische Bauarbeiter, die Geschichte der Italiener beim Bau des Goldbacher Stollens bis zu den italienischen Gastarbeitern seit den sechziger Jahren. Sollte es regnen, wird alles in der Franziskanerkirche erzählt. *La visita inizia nella cattedrale perché lì un famoso italiano ha donato un'opera d'arte. Poi attraversiamo il centro città oltrepassando la Via dei Limoni (dove si trovava il magazzino di frutta tropicale della società commerciale Vanotti & Prestinari) fino alla chiesa francescana e al "Vanottihaus" - tra l'altro viene raccontata la storia degli italiani a Überlingen dai Romani a Federico II, il Medioevo e l'età moderna con fiorenti transazioni commerciali, la costruzione del tunnel ferroviario da parte di maestranze italiane, la storia degli italiani nella costruzione del tunnel Goldbach e dei lavoratori italiani ospiti fin dal Anni '60. In caso di pioggia, tutto verrà raccontato nella Chiesa francescana.*

Il tour si svolge anche sotto la pioggia. Die Führung findet auch beim Regen statt.

*Dopo la visita, se desiderato, pranzo insieme.
 Nach der Führung, wenn gewünscht, gemeinsame Mittagessen.
 Ristorante ARENA– Kellerwerft*

**Il viaggio di andata e ritorno, per e da ÜB, con proprio veicolo e sotto la propria responsabilità.
 Die Fahrt, von und nach ÜB, erfolgt mit eigenem Fahrzeug und auf eigene Verantwortung.**

**Prenotazione obbligatoria, entro il:
 Voranmeldung erforderlich bis : 25.09.2024 per e-mail – whatsapp – Tel.**

Il direttivo

**Bankverbindung: Volksbank - IBAN: DE50 6519 1500 0111 5200 02 BIC: GENODES1TET
 Eintragung: Amtsgericht Ulm - Reg.- Nr. 630442**

dizi-fn.de
 Karlstrasse 17
 Tel. 07541 / 355818

dizi by Pinos
 Goldschmiedstr. 3
 Tel. 07541 / 286220

88045 Friedrichshafen

Abruzzo Musica
 Italienische Musik
 Hochzeit, Geburtstag, Firmenfeier, Karaoke

Stefano Gentile Tel: +39 3806599111 Tel: +49 1628976455

LIEFERSERVICE

PIZZA · PASTA · SALAT

CONO PIZZA

Tettngang ☎ 07542 / 981 90 00
 ☎ 07541 / 400 99 77 **Friedrichshafen**
Markdorf ☎ 07544 / 504 35 05

Getränke Siciliano

Facellstrasse 17
 88045 Friedrichshafen
 Telefon 07541 9506196
 Sicilianofn@aol.com

Öffnungszeit:
 Mo.-Fr. 9:00-12:30
 14:00-18:30
 Sa. 8:30-13:00